

The SRAM logo is displayed in a bold, italicized, sans-serif font. The letters are white with a red outline, set against a red background. A registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the 'M'.

MTB and Road

Cassettes and Chains User Manual



MTB and Road
Cassettes and Chains
User Manual

MTB und Rennräder
Bedienungsanleitung für
Kassetten und Ketten

MTB y carretera
Manual de usuario de
casetes y cadenas

MTB et route
Manuel de l'utilisateur
des cassettes et chaînes

MTB e strada
Manuale dell'utente per
cassette e catene

MTB en racefietsen
Cassettes en kettingen
Gebruikershandleiding

MTB e Estrada
Manual do Utilizador de
Cassetes e Correntes

MTBおよびRoad
カセットおよびチェーン
ユーザー・マニュアル

MTB 和公路车
飞轮和链条用户手册

The SRAM logo is displayed in a bold, italicized, sans-serif font. The letters are white with a red outline, set against a black background. A registered trademark symbol (®) is located to the upper right of the 'M'.

95-2518-002-000 Rev C
© 2017 SRAM, LLC

Tools and Supplies

4

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos a usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Cassette Installation

5

Einbau der Kassette
Instalación del casete

Installation de la cassette
Installazione della cassetta
De cassette installeren

Instalação da Cassete
カセットの取り付け
安装飞轮

SRAM XD™ Driver Body

6

SRAM XD-Freilaufkörper
Núcleo SRAM XD

Corps de cassette SRAM XD
Corpo dell'elemento motore
SRAM XD
SRAM XD aandrijver

Corpo de Accionador SRAM XD
SRAM XDドライバー・ボディ
SRAM XD 塔基

Traditional non-XD Driver Body

6

Herkömmlicher nicht-XD-
Freilaufkörper
Núcleo motriz no XD
tradicional

Corps de cassette classique
(non XD)
Corpo dell'elemento motore
non XD tradizionale
Traditionele niet-XD aandrijver

Corpo da roda livre (driver body)
tradicional não XD
従来の非XDドライバー・ボディ
传统的非 XD 塔基

MTB and Road Chain Installation

7

MTB und rennräder montage der
kette
MTB y carretera instalación de la
cadena

MTB et route installation de la
chaîne
MTB e strada installazione della
catena
MTB en racefietsen de ketting
installeren

MTB e estrada instalação da
corrente
MTBおよびroad チェーンの取り付け
MTB 和公路车 安装链条

Full Suspension Bicycles

8

Vollgefederte Fahrräder
Bicicletas con suspensión integral

Vélos tout suspendus
Biciclette con sospensione
completa
Fietsen met voor- en achtervering

Bicicletas com suspensão
completa
フル・サスペンションの自転車
全避震自行车

Chain Sizing

9

Kettenlänge
Ajuste de longitud de la cadena

Dimension de la chaîne
Dimensionamento della catena
De ketting inkorten

Tamanho da corrente
チェーン長の調節
链条尺寸测量

Eagle™ Chain Sizing

10

Eagle Kettenlänge
Ajuste de tamaño de la cadena
Eagle

Taille des chaînes Eagle
Dimensionamento della catena
Eagle
De Eagle ketting inkorten

Determinação do tamanho da
corrente Eagle
Eagle のチェーン長の調節
Eagle 链条尺寸测量

Deraillleurs with Cage Lock™**11**

Umwerfer mit Cage Lock
Desviadores con mecanismo
de bloqueo de la jaula (Cage
Lock)

Dérailleurs avec Cage Lock
Deragliatori con Cage Lock
Deraillleurs met Cage Lock

Deraillleurs com Cage Lock
SRAM XDドライバー・ボディ
有Cage Lock的变速器

PowerLock™ Installation**12**

Einbau des PowerLock
Instalación del PowerLock

Installation du PowerLock
Installazione PowerLock
PowerLock installeren

Instalação do PowerLock
PowerLock の取り付け
PowerLock 安装

PowerLink™ Installation**17**

Einbau des PowerLink
Instalación del PowerLink

Installation du PowerLink
Installazione PowerLink
PowerLink installeren

Instalação do PowerLink
PowerLink の取り付け
PowerLink 安装

Maintenance**18**

Wartung
Mantenimiento

Entretien
Manutenzione
Onderhoud

Manutenção
メンテナンス
保养

Tools and Supplies

Werkzeuge und Material
Herramientas y accesorios

Outils et accessoires
Strumenti e forniture
Gereedschap en benodigdheden

Ferramentas e produtos a usar
ツールおよび付属品
工具和用品

Highly specialized tools and supplies are required for the installation of your SRAM® components. We recommend that you have a qualified bicycle mechanic install your SRAM components.

Für den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten werden hochspezialisierte Werkzeuge und spezielles Material benötigt. Es wird empfohlen, den Einbau Ihrer SRAM-Komponenten von einem qualifizierten Fahrradmechaniker durchführen zu lassen.

Para instalar componentes SRAM, necesitará herramientas y accesorios muy especializados. Le recomendamos que confíe la instalación de sus componentes SRAM a un mecánico de bicicletas cualificado.

Des outils et accessoires hautement spécialisés sont nécessaires pour l'installation de vos composants SRAM. Nous vous recommandons de faire installer vos composants SRAM par un mécanicien vélo qualifié.

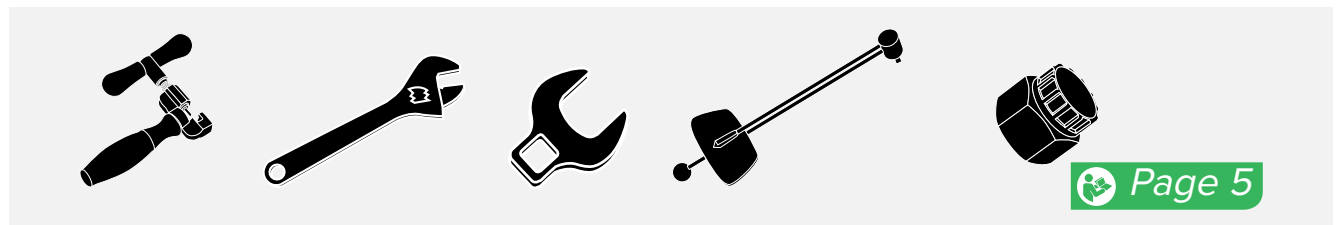
Sono necessari strumenti e forniture altamente specializzati per l'installazione dei componenti SRAM. Consigliamo di far installare i componenti SRAM da un meccanico per biciclette qualificato.

Hooggespecialiseerd gereedschap en benodigdheden zijn nodig voor de installatie van uw SRAM-componenten. We bevelen aan om uw SRAM-componenten door een vakbekwame fietsenmaker te laten installeren.

São necessárias ferramentas e produtos altamente especializados para a instalação dos seus componentes SRAM. Recomendamos que mande um mecânico de bicicletas qualificado instalar os seus componentes SRAM.

SRAMコンポーネントの取り付けには、非常に特殊なツールおよび付属品が必要です。当社では、SRAMコンポーネントの取り付けは、専門の自転車整備士に依頼することを推奨しています。

安装 SRAM 组件需要非常专业的工具和用品。我们建议您让专业的自行车技工安装 SRAM 组件。

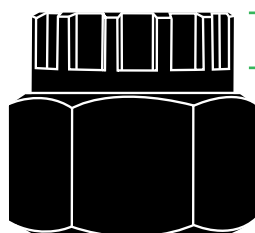


Cassette Installation

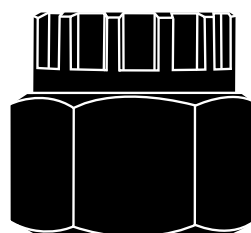
Einbau der Kassette
Instalación del casete

Installation de la cassette
Installazione della cassetta
De cassette installeren

Instalação da Cassete
カセットの取り付け
安装飞轮



7 - 8 mm



≤ 8 mm

SRAM XD™

Freehub 7/8/9/10/11 SPD

NOTICE

Cassette locking tool splines must fully engage the cassette locking or locktube (XD™). Splines must be between 7 and 8 mm in length for XD cassettes, and less than or equal to 8 mm for traditional non-XD cassettes.

If there is lateral play or movement in the cassette after tightening it, contact your SRAM dealer.

SRAM XD cassettes are exclusively compatible with the SRAM XD driver body.

AVIS

Les cannelures de l'outil d'installation de la cassette doivent être complètement engagées sur la bague de verrouillage ou le tube de verrouillage de la cassette (XD). Les cannelures doivent mesurer entre 7 et 8 mm pour les cassettes XD et ne pas être supérieures à 8 mm pour les cassettes classiques (non XD).

Si vous constatez du jeu latéral ou du mouvement dans la cassette après l'avoir serrée, contactez votre revendeur SRAM.

Les cassettes SRAM XD sont exclusivement compatibles avec le corps de cassette SRAM XD.

NOTIFICAÇÃO

As estrias da ferramenta para o anel de bloqueio/freio da cassete têm que encaixar completamente no anel de bloqueio ou tubo de bloqueio da cassete (XD). As estrias têm que ter entre 7 e 8 mm de comprimento para cassetes XD, e 8 mm ou menos de comprimento para cassetes tradicionais que não sejam XD.

Se houver folga lateral ou movimento na cassete depois de a apertar, contacte o seu concessionário SRAM.

As cassetes SRAM XD são compatíveis exclusivamente com o corpo de accionador SRAM XD.

HINWEIS

Das Profil des Sicherungsring-Werkzeugs der Kassette muss vollständig in den Sicherungsring oder das Verriegelungsrohr (XD) der Kassette eingreifen. Die Profile müssen für XD-Kassetten 7 bis 8 mm lang und für herkömmliche nicht-XD-Kassetten höchstens 8 mm lang sein.

Wenn die Kassette nach dem Anziehen seitliches Spiel aufweist oder sich seitlich bewegt, wenden Sie sich an Ihren SRAM-Händler.

SRAM XD-Kassetten sind ausschließlich mit dem SRAM XD-Freilaufkörper kompatibel.

AVVISO

Le scanalature dello strumento per l'anello di blocco della cassetta devono innestarsi completamente nell'anello di blocco o nel tubo di blocco della cassetta (XD). Le scanalature devono avere una lunghezza fra 7 e 8 mm per cassette XD, e una lunghezza inferiore o pari a 8 mm per cassette non XD tradizionali.

Se esiste movimento o gioco laterale nella cassetta dopo aver serrato, contattare il rivenditore SRAM.

Le cassette SRAM XD sono compatibili esclusivamente con il corpo dell'elemento motore SRAM XD.

注意事項

カセット・ロックリング・ツールのスプラインが、カセットのロックリングまたはロックチューブ (XD) に完全に噛み合っている必要があります。スプラインの長さは、XD カセットでは 7 ~ 8 mm の間、従来の非 XD カセットでは 8 mm と同じか、それ以下でなければなりません。

締めた後に、カセットに横方向への遊びがあったり、動いたりする場合は、SRAM ディーラーまでご連絡ください。

SRAM XD カセットは、SRAM XD ドライバー・ボディにのみ対応しています。

AVISO

Las acanaladuras de la llave para la tuerca de cierre del casete deben encajar completamente en la tuerca o en el tubo de cierre del casete (XD). Las acanaladuras deben tener una longitud de entre 7 y 8 mm para los casetes XD, e igual o inferior a 8 mm para los casetes no XD tradicionales.

Si el casete presenta alguna holgura lateral o movimiento después de haberlo apretado, contacte con su distribuidor de SRAM para más información.

Los casetes SRAM XD son compatibles exclusivamente con el núcleo motriz SRAM XD.

MEDEDELING

De inkepingen van de borgringafnemer moeten volledig in de borgring of borgbuis (XD) grijpen. De inkepingen moeten voor XD cassettes tussen 7 en 8 mm lang zijn en voor traditionele niet-XD cassettes kleiner dan of gelijk aan 8 mm zijn.

Als er na het aandraaien van de cassette laterale speling of beweging aanwezig is, neem contact op met uw SRAM-handelaar.

SRAM XD cassettes zijn alleen compatibel met de SRAM XD aandrijver.

注意

飞轮锁环工具齿条必须完全啮合飞轮锁环或锁管 (XD)。XD 飞轮使用的齿条必须在 7 mm 到 8 mm 之间，而传统的非 XD 飞轮使用的齿条长度不得超过 8 mm。

如果拧紧后飞轮内仍有侧向游隙或松动，则请咨询 SRAM 经销商。

SRAM XD 飞轮仅与 SRAM XD 塔基兼容。

SRAM XD™ Driver Body

SRAM XD-Freilaufkörper

Núcleo SRAM XD

Corps de cassette SRAM XD

Corpo dell'elemento motore

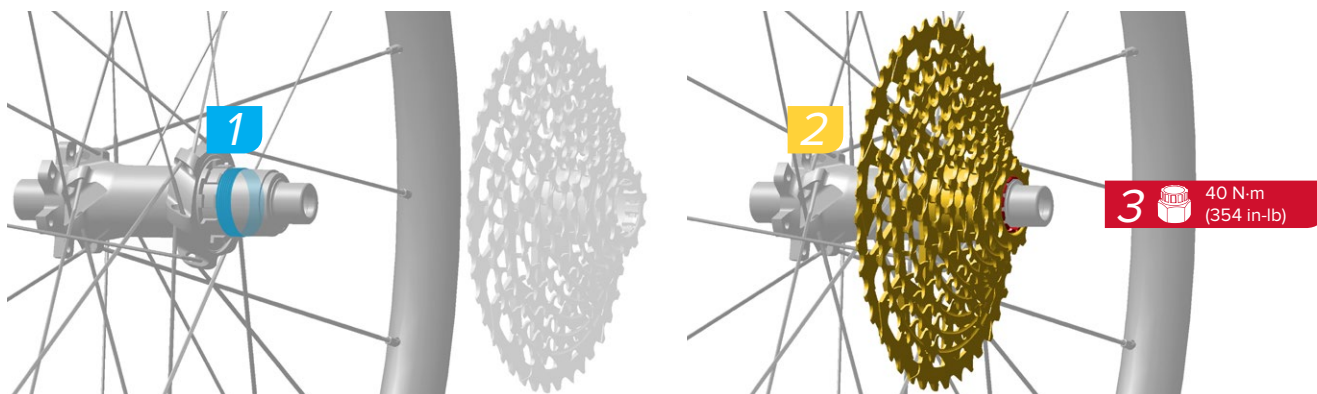
SRAM XD

SRAM XD aandrijver

Corpo de Accionador SRAM XD

SRAM XDドライバー・ボディ

SRAM XD 塔基



Traditional non-XD Driver Body

Herkömmlicher nicht-XD-Freilaufkörper

Núcleo motriz no XD tradicional

Corps de cassette classique (non XD)

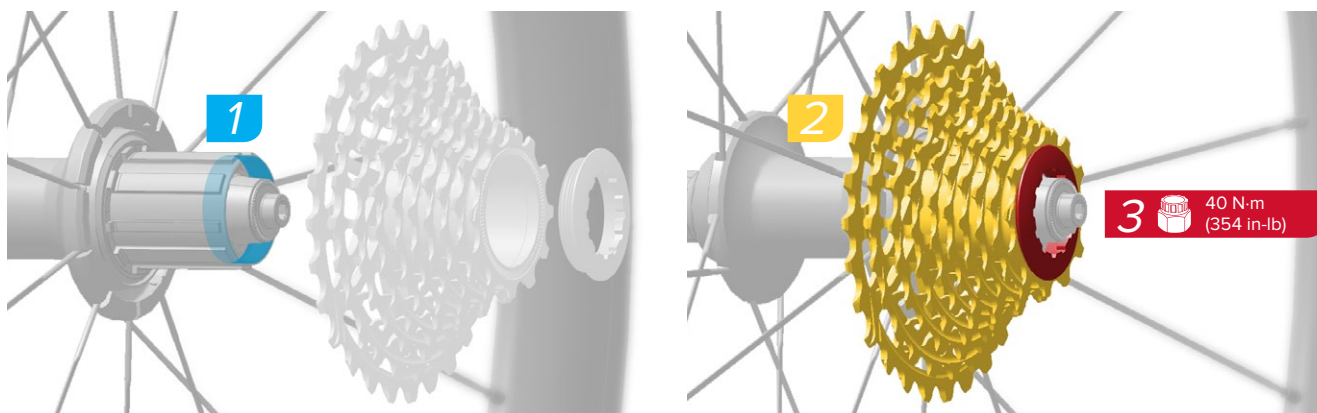
Corpo dell'elemento motore non XD tradizionale

Traditionele niet-XD aandrijver

Corpo da roda livre (driver body) tradicional não XD

従来の非XDドライバー・ボディ

传统的非 XD 塔基



NOTICE

Grease is critical to prevent the cassette from seizing onto the driver body. Make sure the hub driver body and cassette interface are free of dirt and debris.

AVIS

Il est très important de lubrifier la cassette pour éviter qu'elle ne se bloque dans le corps de cassette. Veillez à ce que le corps de cassette du moyeu et l'interface de la cassette ne présentent pas de poussière ou de débris.

NOTIFICAÇÃO

A massa lubrificante é crítica para evitar que a cassete gripe (se agarre) no corpo do accionador. Assegure-se de que o corpo da manga propulsora do cubo e a interface da cassete estejam livres de sujidade e de detritos.

HINWEIS

Schmierfett ist unerlässlich, damit sich die Kasette auf dem Freilaufkörper nicht festfrisst. Stellen Sie sicher, dass die Kontaktflächen des Freilaufkörpers der Nabe und der Kasette frei von Schmutz und Ablagerungen sind.

AVVISO

Il grasso è fondamentale per evitare che la cassetta grippi sul corpo dell'elemento motore. Assicurarsi che il corpo dell'elemento motore del mozzo e l'interfaccia della cassetta siano privi di detriti e sporcizia.

注意事項

グリスの塗布は、カセットがドライバー・ボディに括着するのを防ぐうえで大変重要です。ハブ・ドライバー・ボディとカセットの表面に付着した土や汚れは、きれいに落としてください。

AVISO

La grasa es fundamental para evitar que el casete se agarrote contra el núcleo. Asegúrese de que no haya polvo ni suciedad en la superficie de contacto entre el casete y el núcleo del buje.

MEDEDELING

Het aanbrengen van smeer is nodig om het vastlopen van de cassette op de aandrijver te vermijden. Zorg dat de naafaandrijver en het contactvlak van de cassette vrij van vuil zijn.

注意

润滑油对于防止飞轮卡住塔基至关重要。确保轮轂塔基和飞轮接口无污垢或碎屑。



Grease
Schmierfett
Engrasar

Lubrifier
Ingrassare
Smeren

Massa lubrificante
グリス
潤滑



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安裝



Torque
Drehmoment
Par de apriete

Serrage
Coppia
Aandaimoment

Momento de torção
締め付け
扭矩

MTB and Road Chain Installation

MTB und rennräder montage der kette

MTB y carretera instalación de la cadena

MTB et route installation de la chaîne

MTB e strada installazione della catena

MTB en racefietsen de ketting installeren

MTB e estrada instalação da corrente

MTBおよびroad チェーン取り付け

MTB 和公路车 安装链条

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Failure to size or connect the chain properly may lead to chain failure or cause the rider to crash, resulting in serious injury and/or death.

⚠AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

Le fait d'installer la chaîne de manière inappropriée ou de ne pas respecter la longueur adéquate peut entraîner une défaillance de la chaîne ou la chute du cycliste, et provoquer des blessures graves voire mortelles.

⚠AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Se o tamanho da corrente não for determinado correctamente ou se ela não ficar fixada/fechada correctamente no seu lugar, poderá provocar a avaria da corrente ou fazer com que o ciclista tenha um acidente, de onde resultarão ferimentos graves e/ou morte.

⚠WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Wenn Sie die Kette nicht korrekt kürzen oder richtig verbinden, kann die Kette versagen oder Unfälle verursachen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können.

⚠AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Il mancato dimensionamento corretto o il mancato collegamento corretto della catena potrebbe comportare il cedimento della stessa o la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

⚠警告 – 事故につながる危険性

チェーン長の調節を適切に行わなかったか、または正しく固定しなかった場合は、チェーンの損傷、あるいは事故を引き起こし、重傷および/または死亡につながる可能性があります。

⚠ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

Una cadena mal conectada o de longitud incorrecta puede resultar dañada o provocar un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

⚠WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Een onjuist ingekorte ketting of een verkeerde aansluiting kan de ketting beschadigen en leiden tot breuk. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

⚠警告 – 撞伤隐患

链条尺寸测量不当或未适当连接, 可能导致链条故障, 或引起骑行者撞车, 从而造成严重伤害甚至死亡。

Full Suspension Bicycles

Vollgefederte Fahrräder

Bicicletas con suspensión integral

Vélos tout suspendus

Biciclette con sospensione completa

Fietsen met voor- en achtervering

Bicicletas com suspensão completa

フル・サスペンションの自転車

全避震自行车

NOTICE

Full Suspension Frames: To size the chain, first compress the rear shock to the point in the travel where the rear axle is farthest from the bottom bracket. Deflate or remove the rear shock if necessary.

AVIS

Cadres tout suspendus : pour mesurer la chaîne, compressez d'abord l'amortisseur arrière de manière à ce que l'axe arrière se situe au plus loin du jeu de pédalier. Baissez la pression de l'amortisseur arrière ou retirez-le si nécessaire.

NOTIFICAÇÃO

Quadros com suspensão completa: Para pôr a corrente ao tamanho correcto, comprima o amortecedor traseiro até ao ponto no seu curso em que o eixo traseiro esteja o mais afastado possível do eixo pedaleiro. Descomprima ou retire o amortecedor traseiro se for necessário.

HINWEIS

Vollgefederte Rahmen: Um die Länge der Kette zu bestimmen, lassen Sie zuerst den Hinterbaudämpfer auf die Position einfedern, an der die Hinterachse am weitesten vom Innenlager entfernt ist. Lassen Sie bei Bedarf die Luft aus dem Hinterbaudämpfer ab oder bauen Sie ihn aus.

AVVISO

Telai con sospensione completa: per dimensionare la catena, comprimere prima l'ammortizzatore posteriore fino al punto nella corsa in cui l'asse posteriore è alla distanza massima dal movimento centrale. Sgonfiare o rimuovere l'ammortizzatore posteriore se necessario.

注意事項

フル・サスペンション・フレーム: チェーンの長さを適切に調節するには、まずリア・ショックを圧縮し、トラベルでリア・アクスルがボトム・ブラケットから最も遠い位置にくるようにします。必要であれば、リア・ショックの空気を抜くか、取り外してください。

AVISO

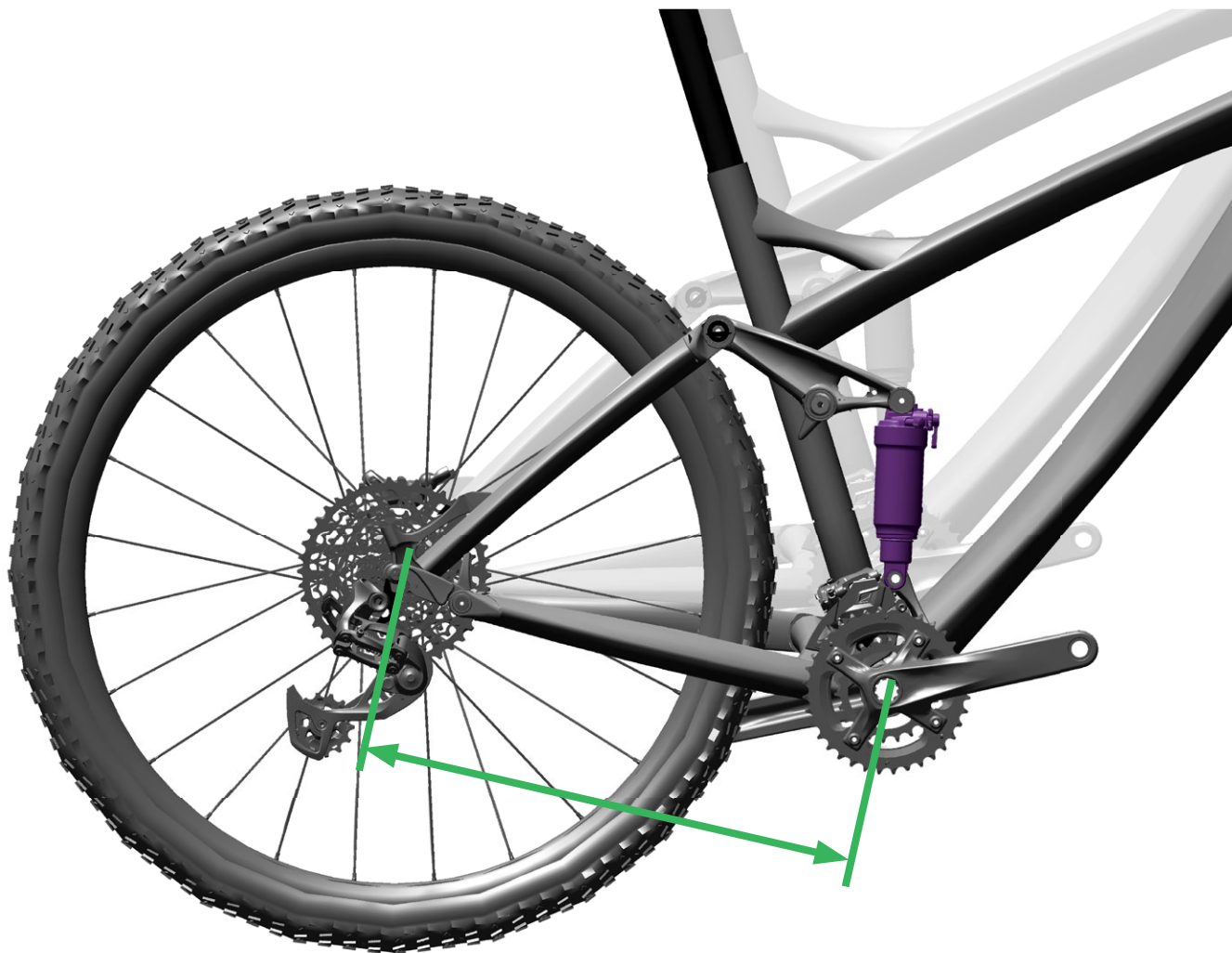
Cuadros con suspensión integral: para ajustar el tamaño de la cadena, comprima primero el amortiguador trasero hasta el punto del recorrido en el que el eje trasero quede más alejado del eje de pedalier. Despresurice o retire el amortiguador trasero si es necesario.

MEDEDELING

Frames met voor- en achtervering: Om de ketting in te korten, druk eerst de achterschokdemper samen tot het punt waar de achteras zich het verste van de onderste trapas bevindt. Indien nodig, laat de achterschokdemper leeglopen of verwijder deze.

注意

全避震车架: 要测量链条尺寸, 请将后减震器压至后轴离中轴最远的行程位置。如有必要, 将后减震器放气或卸下。



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Chain Sizing

Kettenlänge

Ajuste de longitud de la cadena

Dimension de la chaîne

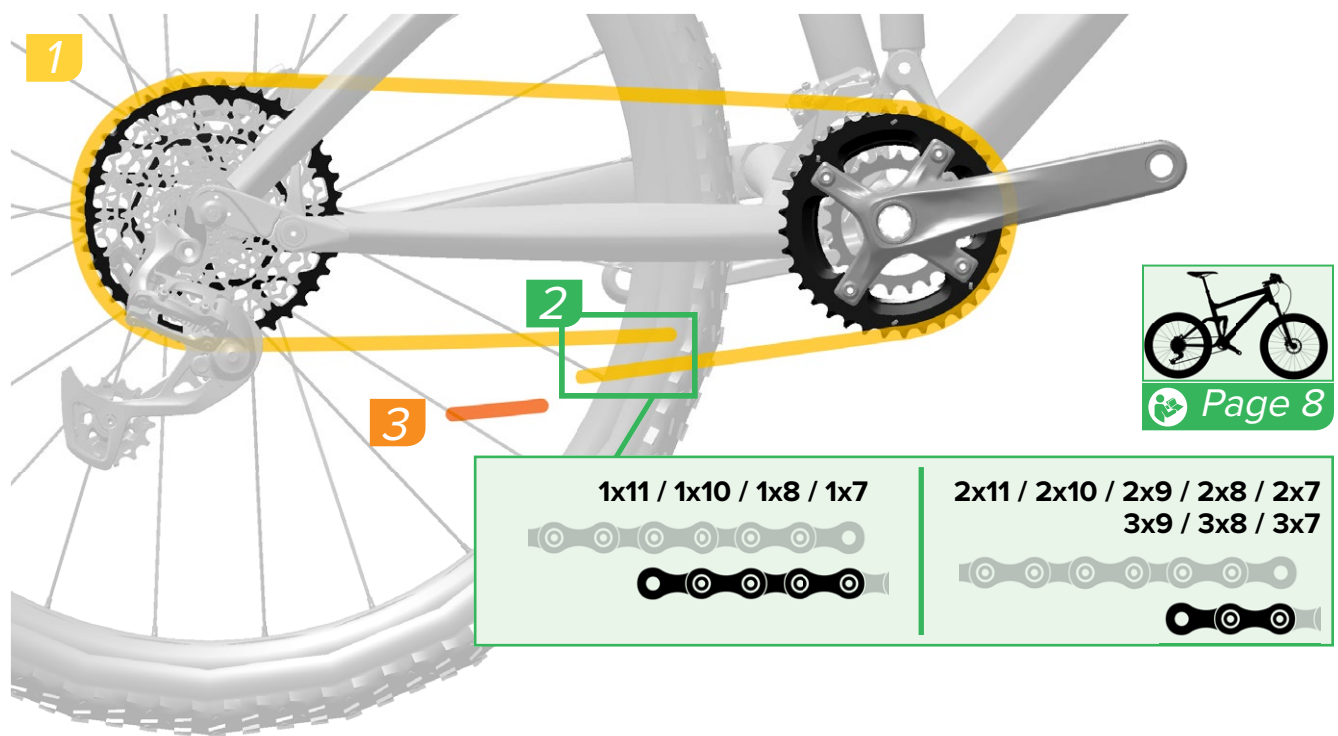
Dimensionamento della catena

De ketting inkorten

Tamanho da corrente

チェーン長の調節

链条尺寸测量



Wrap the chain around the large chainring and largest cassette cog.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7 / 3x9 / 3x8 / 3x7: Add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau et du plus grand pignon de la cassette.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: Ajoutez un maillon interne et un maillon externe à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

À l'aide d'un dérive-chaîne, déboîtez la chaîne au niveau du maillon interne.

Enrole a corrente em redor da cremalheira grande e do carreto maior da cassette.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: Acrescente um elo interior e um elo exterior onde a corrente começar a sobrepor-se.

Use uma ferramenta de cortar (abrir) a corrente para a cortar de forma a ficar com um elo interior na extremidade.

Führen Sie die Kette um das große Kettenblatt und den größten Zahnkranz.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Fügen Sie an dem Punkt, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt, zwei innere und zwei äußere Glieder hinzu.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: An dem sich die Kette zu überlappen beginnt, ein inneres und ein äußeres Glied hinzu.

Verwenden Sie einen Kettennietdrücker, um die Kette am inneren Glied zu öffnen.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone più grande della cassette.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: Aggiungere una maglia interna ed una maglia esterna nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi.

Utilizzare uno smagliacatena per spezzare la catena in corrispondenza della maglia interna.

大きなチェーンリングと最も大きなカセット・コグの周りにチェーンを巻きつけます。

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: 速のシステム: チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つずつ追加してください。

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを1つずつ追加します。

インナー・リンクの箇所ではチェーンを分割する際は、チェーン分割ツールを使用してください。

Engrane la cadena alrededor del plato grande y del piñón más grande del casete.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Añada dos eslabones interiores y dos exteriores en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: Añada un eslabón interior y otro exterior en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

Utilice un tronchacadenas para abrir la cadena por el eslabón interior.

Wikkel de ketting rond het grote kettingblad en het grootste cassetetandwiel.

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: Voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: Voeg één binnenschakel en één buitenschakel toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Gebruik een kettingpons om de ketting bij de binnenschakel te breken.

將链条缠绕在大链环和最大的齿轮上。

1x11 / 1x10 / 1x8 / 1x7: 在链条重叠处添加两个内链接和两个外链接。

2x11 / 2x10 / 2x9 / 2x8 / 2x7: 在链条开始重叠处添加一个内链接和一个外链接。

用拆链工具在内链接处拆开链条。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

Eagle™ Chain Sizing

Eagle Kettenlänge

Ajuste de tamaño de la cadena Eagle

Taille des chaînes Eagle

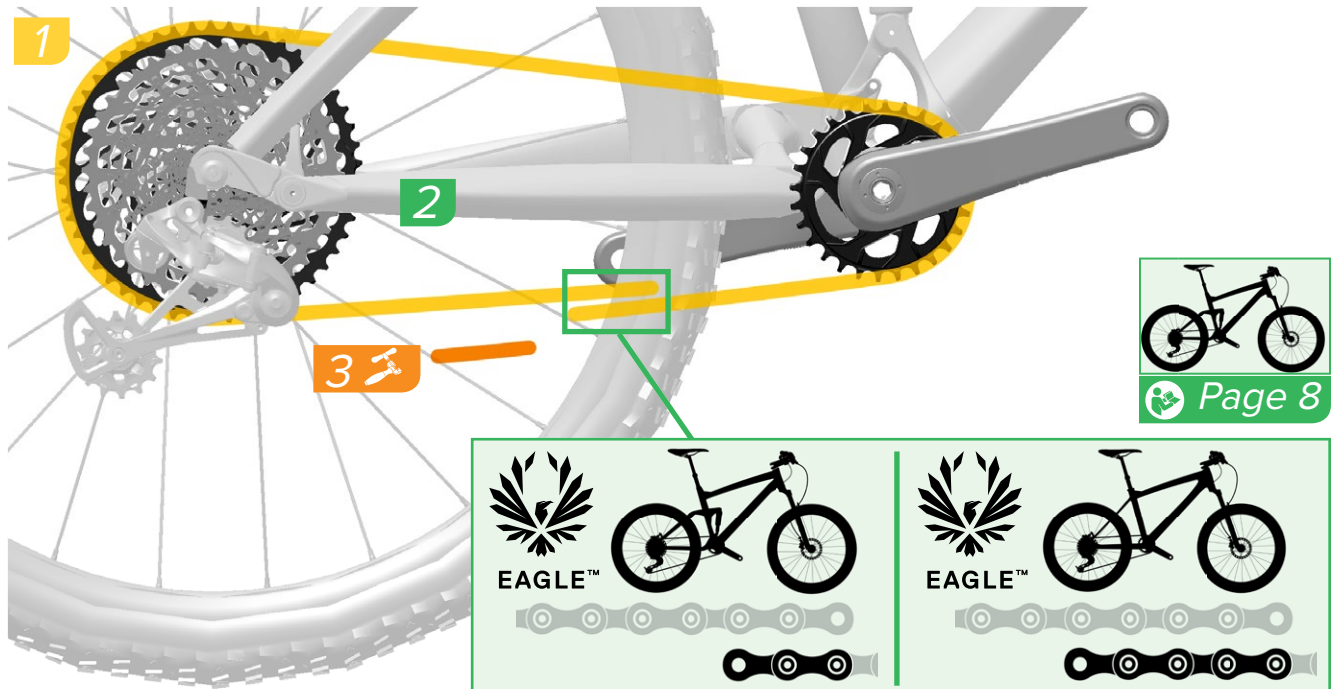
Dimensionamento della catena Eagle

De Eagle ketting inkorten

Determinação do tamanho da corrente Eagle

Eagle のチェーン長の調節

Eagle 链条尺寸测量



Wrap the chain around the chainring and largest cassette cog.

Eagle only: For **hardtail** bicycles, add two inner links and two outer links where the chain starts to overlap. For **full suspension** bicycles, add one inner link and one outer link where the chain starts to overlap.

Use a chain breaker tool to break the chain at the inner link.

Faites passer la chaîne autour du grand plateau et du plus grand pignon de la cassette.

Eagle uniquement : avec les vélos **suspendus à l'avant**, ajoutez deux maillons internes et deux maillons externes à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent. Avec les vélos **tout suspendus**, ajoutez un maillon interne et un maillon externe à l'endroit où les deux extrémités de la chaîne se rejoignent.

À l'aide d'un dérive-chaîne, déboîtez la chaîne au niveau du maillon interne.

Enrole a corrente em redor da cremalheira grande e do carreto maior da cassette.

Apenas para a Eagle: Para bicicletas com traseira rija, acrescente dois elos interiores e dois elos exteriores onde a corrente começar a sobrepor-se. Para bicicletas com suspensão completa, acrescente um elo interior e um elo exterior onde a corrente começar a sobrepor-se. Use uma ferramenta de cortar (abrir) a corrente para a cortar de forma a ficar com um elo interior na extremidade.

Führen Sie die Kette um das große Kettenblatt und den größten Zahnkranz.

Nur Eagle: Bei **Hardtail**-Fahrrädern fügen Sie an dem Punkt, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt, zwei innere und zwei äußere Glieder hinzu. Bei **vollgefederten** Fahrrädern fügen Sie an dem Punkt, an dem sich die Kette zu überlappen beginnt, ein inneres und ein äußeres Glied hinzu. Verwenden Sie einen Kettennietdrücker, um die Kette am inneren Glied zu öffnen.

Engrane la cadena alrededor del plato grande y del piñón más grande del casete.

Sólo para el modelo Eagle: En bicicletas **sin suspensión trasera**, añada dos eslabones interiores y dos exteriores en el punto por donde la cadena empieza a solaparse. En bicicletas de **suspensión integral**, añada un eslabón interior y otro exterior en el punto por donde la cadena empieza a solaparse.

Utilice un tronchacadenas para abrir la cadena por el eslabón interior.

Avvolgere la catena attorno alla corona dentata grande e al pignone più grande della cassette.

Solo Eagle: Per biciclette con **telaio a coda rigida**, aggiungere due maglie interne e due maglie esterne nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi. Per biciclette a **sospensione totale**, aggiungere una maglia interna ed una maglia esterna nel punto in cui la catena inizia a sovrapporsi. Utilizzare uno smagliacatena per spezzare la catena in corrispondenza della maglia interna.

Wikkel de ketting rond het grote kettingblad en het grootste cassettetandwiel.

Aleen Eagle: Voor hardtail-fietsen, voeg twee binnenschakels en twee buitenschakels toe op het punt waar de ketting start met overlappen.

Voor fietsen met voor- en achtervering, voeg één binnenschakel en één buitenschakel toe op het punt waar de ketting start met overlappen. Gebruik een kettingpons om de ketting bij de binnenschakel te breken.

大きなチェーンリングと最も大きなカセット・コグの周りにチェーンを巻きつけます。

Eagle のみ : ハードテイルの自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを2つずつ追加してください。フル・サスペンションの自転車には、チェーンが重なり始める部分にインナー・リンクとアウター・リンクを1つずつ追加します。インナー・リンクの箇所ではチェーンを分割する際は、チェーン分割ツールを使用してください。

將链条缠绕在大链环和最大的齿轮上。

仅适用于 Eagle : 对于硬尾自行车，在链条开始重叠处添加两个内链接和两个外链接。对于全避震自行车，在链条开始重叠处添加一个内链接和一个外链接。

用拆链工具在内链接处拆开链条。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Measure
Messen
Medir

Mesurer
Misurare
Meten

Medir
計測
測量



Remove
Entfernen
Quitar

Retirer
Rimuovere
Verwijderen

Retirar
取り外し
拆卸

Dérailleurs with Cage Lock™

Umwerfer mit Cage Lock
Desviadores con mecanismo de
bloqueo de la jaula (Cage Lock)

For rear derailleurs with Cage Lock, the Cage Lock feature will allow for easier chain installation.

⚠WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Bei Schaltwerken mit einem Cage Lock ermöglicht die Cage Lock-Funktion eine einfachere Kettenmontage.

⚠WARNUNG - QUETSCHGEFAHR

Das Schaltwerk ist federbelastet und kehrt schnell aus der Cage Lock-Position zurück. Halten Sie die Finger von Quetschstellen fern.

En los desviadores traseros equipados con el mecanismo de bloqueo de la jaula (Cage Lock), esta función facilitará la instalación de la cadena.

⚠ATENCIÓN - RIESGO DE ATRAPAMIENTO

El desviador lleva un resorte que lo hace retornar rápidamente a su posición de reposo desde la posición del mecanismo de bloqueo de la jaula (Cage Lock). No ponga los dedos cerca de los puntos donde existe riesgo de atrapamiento.

Dérailleurs avec Cage Lock
Deragliatori con Cage Lock
Dérailleurs met Cage Lock

Avec les dérailleurs arrière équipés d'un Cage Lock, le Cage Lock vous permettra d'installer la chaîne plus facilement.

⚠AVERTISSEMENT - RISQUE DE PINCEMENT

Le dérailleur étant monté sur ressort, il revient rapidement à sa position initiale depuis la position Cage Lock. Éloignez vos doigts des points de pincement.

Per deragliatori posteriori con un Cage Lock, la funzione Cage Lock faciliterà l'installazione della catena.

⚠AVVERTENZA - PERICOLO DI PIZZICAMENTO

Il deragliatore è caricato a molla e ritornerà rapidamente dalla posizione Cage Lock. Tenere le dita lontane dai punti di rischio.

Bij achterderailleurs met een Cage Lock is het eenvoudiger om de ketting te installeren.

⚠WAARSCHUWING - BEKNELLINGSGEVAAR

De derailleur is voorzien van een veer en keert snel terug uit de Cage Lock-positie. Houd uw vingers uit de buurt van de klem punten.

Dérailleurs com Cage Lock
SRAM XDドライバー・ボディ
有Cage Lock的变速器

Para derailleurs traseiros com uma Cage Lock (tranca da amarração), a função Cage Lock permitirá uma instalação mais fácil da corrente.

⚠AVISO - PERIGO DE ENTALAMENTO

O derailleur (mudança nas engrenagens) tem efeito de mola e vai ressaltar da posição Cage Lock (tranca da armação) rapidamente. Mantenha os dedos fora dos pontos de entalamento.

Cage Lock の付いたリア・ディレイラーの場合は、Cage Lock の機能によって簡単なチェーンの取り付けが可能になります。

⚠警告 - 指を挟まれる危険性

ディレイラーにはスプリングが組み込まれており、Cage Lock のポジションから急に戻ります。挟まれる箇所に指を置かないでください。

对于带有 Cage Lock 的后减震器，Cage Lock 功能将使链条安装更容易。

⚠警告—夹伤危险

变速器装有弹簧，会快速从 Cage Lock 位置弹回。请保持手指与夹点的距离。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

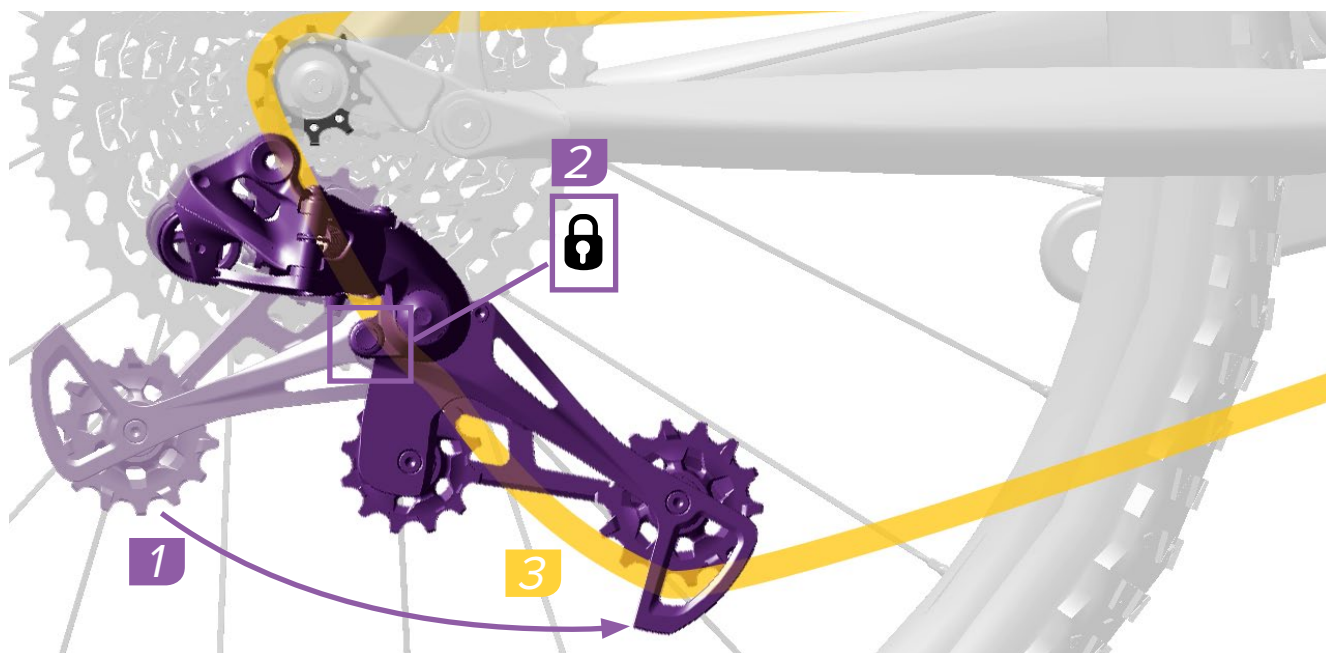
Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



Shift the chain to the smallest cassette cog.

Rotate the derailleur cage forward and press the Cage Lock lock button to lock the derailleur in the extended position.

Route the chain through the derailleur pulleys.

Déplacez la chaîne sur le plus petit pignon de la cassette.

Faites basculer la chape du dérailleur vers l'avant et appuyez sur le bouton de verrouillage Cage Lock pour verrouiller le dérailleur dans sa position d'extension.

Faites passer la chaîne à travers les galets du dérailleur.

Mova a corrente para o carreto mais pequeno da cassete.

Rode a armação do deralheir para a frente e pressione o botão de trancar o Cage Lock, para trancar o deralheir na posição estendida.

Encaminhe a corrente através das polias guias do deralheir/desviador.

Schalten Sie die Kette auf den kleinsten Zahnkranz.

Drehen Sie den Käfig des Schaltwerks/Umwerfers nach vorn und drücken Sie den Cage Lock-Verriegelungsknopf, um das Schaltwerk in der vorgeschobenen Position zu verriegeln.

Führen Sie die Kette durch die Leitrollen des Schaltwerks/Umwerfers.

Spostare la catena fino al pignone più piccolo della cassette.

Ruotare la gabbia del deragliatore in avanti e premere il pulsante Cage Lock per bloccare il deragliatore nella posizione estesa.

Far passare la catena attraverso le pulegge del deragliatore.

チェーンを最も小さなカセット・コグにシフトします。

ディレイラー・ケージを前に回転させ、Cage Lock のロック・ボタンを押して、ディレイラーを伸張した位置にロックします。

ディレイラーのプーリーを通してチェーンをルーティングします。

Cambie la cadena al piñón más pequeño del casete.

Gire hacia adelante la jaula del desviador y presione el botón de bloqueo del mecanismo Cage Lock para dejar bloqueado el desviador en la posición extendida.

Haga pasar la cadena a través de las roldanas del desviador.

Breng de ketting naar het kleinste cassetetandwiel.

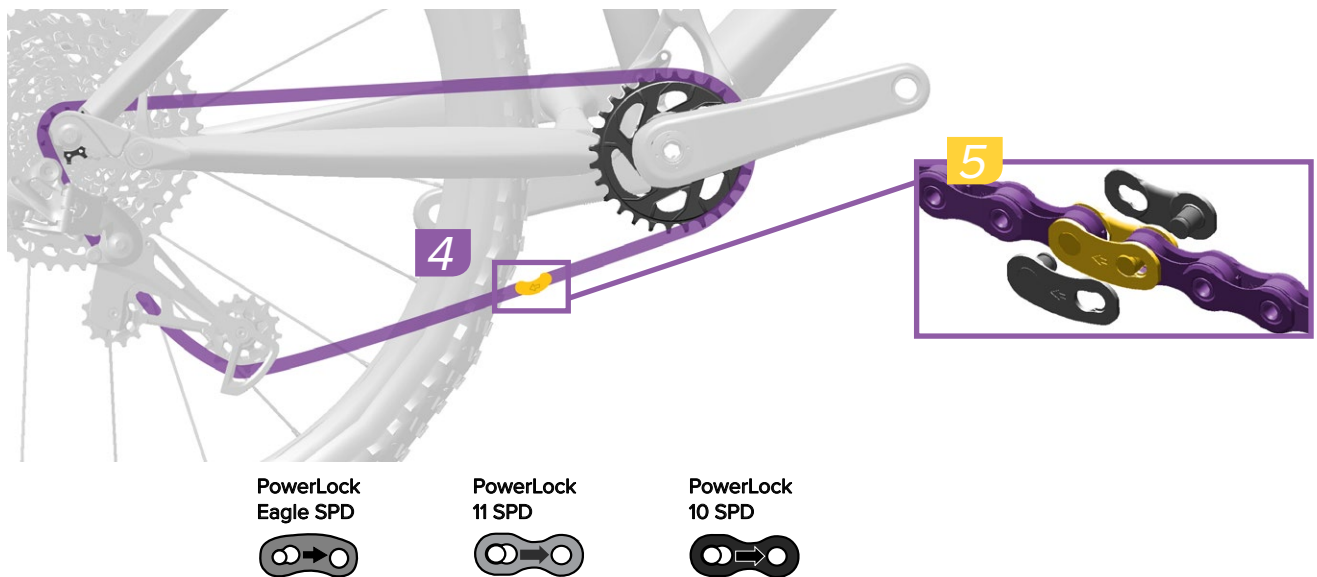
Draai de derailleurkooi naar voren en druk op de Cage Lock-vergrendelingsknop om de derailleur in de uitgestrekte positie vast te zetten.

Leid de ketting door de leirollen van de derailleur.

将链条移到最小的齿轮上。

向前转动变速器导板，并按压 Cage Lock 锁止按钮，将变速器锁定在伸展位置。

将链条穿过变速器滑轮。



Pull each end of the chain together and install the PowerLock®. Press the PowerLock connector links together.

NOTICE

The arrow must point in the direction of chain travel before locking the PowerLock into place. Once locked, the PowerLock cannot be disconnected.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLock. Enfoncez les deux parties du PowerLock l'une dans l'autre.

AVIS

Avant de verrouiller le PowerLock, vérifiez que la flèche pointe bien dans le sens de rotation de la chaîne. Une fois verrouillé, le PowerLock ne peut plus s'ouvrir.

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLock. Comprima os elementos de ligação do PowerLock juntando-os.

NOTIFICAÇÃO

A seta tem que apontar na direcção do movimento da corrente, antes de bloquear/fechar o PowerLock no seu lugar. Uma vez bloqueado/fechado, o PowerLock não poderá ser desligado/aberto.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PowerLock-Verschluss. Drücken Sie die beiden PowerLock-Verschlussglieder zusammen.

HINWEIS

Der Pfeil muss in die Kettenlaufrichtung weisen, bevor Sie den PowerLock-Verschluss verschließen. Der PowerLock-Verschluss kann nach dem Verschließen nicht mehr geöffnet werden.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLock. Premere insieme le maglie del PowerLock.

AVVISO

La freccia deve essere rivolta nella direzione di movimento della catena prima di bloccare il PowerLock in posizione. Una volta bloccato, il PowerLock non può essere scollegato.

チェーンの両端を引き寄せ、PowerLockを取り付けます。PowerLockのコネクター・リンク同士を押します。

注意事項

PowerLockを所定の位置にロックする前に、矢印がチェーンの作動方向に向いていることを必ず確認してください。PowerLockは一度ロックすると取り外すことはできません。

Tire a la vez de ambos extremos de la cadena e instale el PowerLock. Presione uno contra otro los eslabones del conector PowerLock.

AVISO

Antes de dejar bloqueado el eslabón PowerLock en su posición, la flecha debe estar apuntando en la dirección de avance de la cadena. Una vez bloqueado, el eslabón PowerLock no puede desconectarse.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PowerLock. Druk de verbindingen van de PowerLock samen.

MEDEDELING

De pijl moet naar de draairichting van de ketting zijn gericht voordat u de PowerLock op zijn plaats vergrendeld. Eenmaal vergrendeld, kan de PowerLock niet langer worden ontkoppeld.

将链条的两端拉到一起并安装 PowerLock。将 PowerLock 链条扣按压到一起。

注意

将 PowerLock 锁定到位前请确保箭头指向链条转动的方向。一旦锁定，PowerLock 不能再断开。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

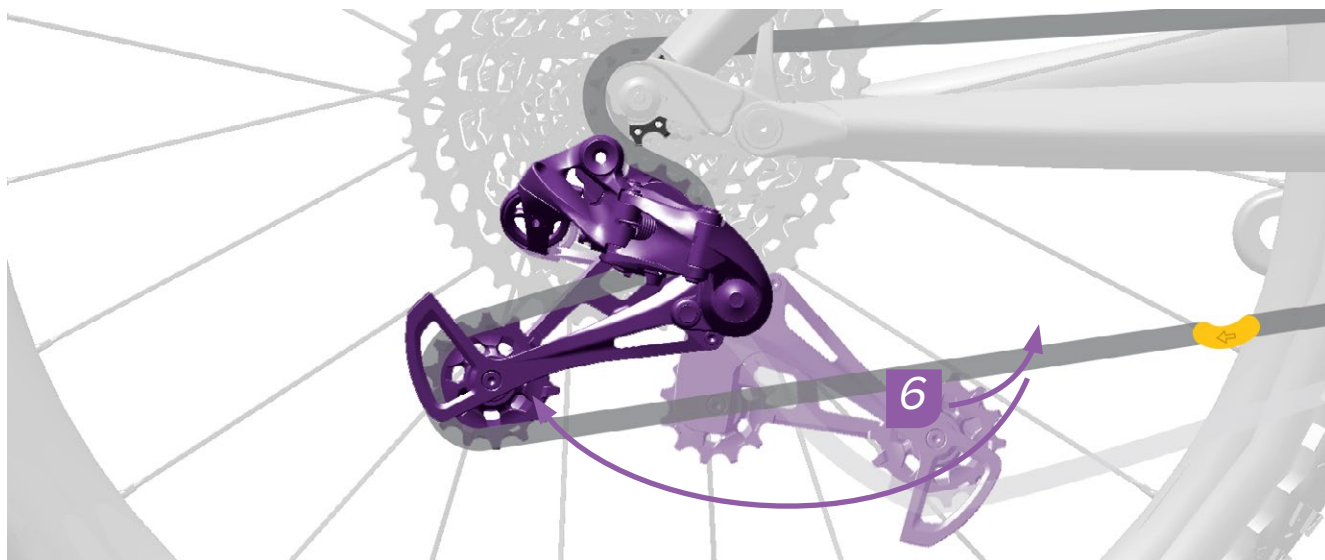
Ajustar
調節
調整



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Release the Cage Lock™ by rotating the cage forward then carefully letting it return to the unlocked position.

⚠️WARNING - PINCH HAZARD

The derailleur is spring loaded and will return from the Cage Lock position rapidly. Keep fingers clear of pinch points.

Geben Sie die Cage Lock-Verriegelung frei, indem Sie den Käfig nach vorn drehen und dann vorsichtig in die entriegelte Position zurückkehren lassen.

⚠️WARNUNG – QUETSCHGEFAHR

Das Schaltwerk ist federbelastet und kehrt schnell aus der Cage Lock-Position zurück. Halten Sie die Finger von Quetschstellen fern.

Para liberar el mecanismo Cage Lock, gire la jaula hacia adelante y déjela volver con cuidado a la posición de desbloqueo.

⚠️ATENCIÓN – RIESGO DE PINZAMIENTO

El desviador lleva un resorte mecánico, por lo que recuperará rápidamente su posición desde la de bloqueo del Cage Lock. Mantenga los dedos fuera de los puntos donde puedan quedar atrapados.

Relâchez le Cage Lock en repoussant la chape vers l'avant, puis laissez-la lentement retourner à la position déverrouillée.

⚠️AVERTISSEMENT – RISQUE DE PINCEMENT

Le dérailleur est monté sur ressort et se désengagera de la position Cage Lock très rapidement. Éloignez vos doigts des points de pincement.

Rilasciare il Cage Lock ruotando la gabbia in avanti quindi con cautela facendola tornare alla posizione di sblocco.

⚠️AVVERTENZA - PERICOLO DI PIZZICAMENTO

Il deragliatore è caricato a molla e ritornerà rapidamente dalla posizione Cage Lock. Tenere le dita lontane dai punti di rischio.

Maak de Cage Lock los door de kooi naar voren te draaien en voorzichtig naar de ontgrendelde positie terug te brengen.

⚠️WAARSCHUWING - BEKLEMMINGSGEVAAR

De derailleur is voorzien van een veer en keert snel terug uit de Cage Lock-positie. Houd uw vingers uit de buurt van de klempunten.

Solte o Cage Lock rodando a armação para a frente e depois deixando-a cuidadosamente regressar à posição destrancada.

⚠️AVISO - PERIGO DE ENTALAMENTO

O derrailleur/desviador tem efeito de mola e vai recolher/ressaltar desde a posição Cage Lock (tranca da armação) rapidamente. Mantenha os dedos fora dos pontos de entalamento.

ケージを前に回転させて Cage Lock をリリースし、ロック解除のポジションに注意深く戻します。

⚠️警告 - 指を挟まれる危険性

ディレイラーにはスプリングが組み込まれており、Cage Lock のポジションから急に戻ります。挟まれる箇所に指を置かないでください。

向前转动导板，然后让其缓缓回到未锁止位置，释放 Cage Lock。

⚠️小心 - 夹伤隐患

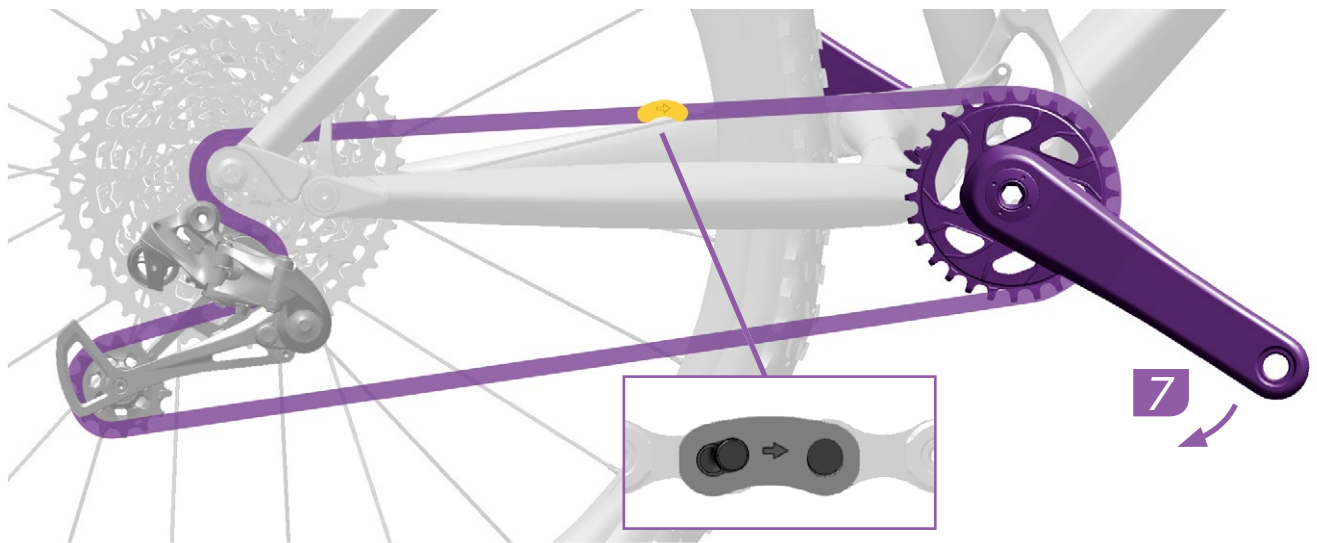
变速器装有弹簧，会快速从 Cage Lock 位置弹回。请保持手指与夹点的距离。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节



Rotate the crank until the PowerLock® is above the chainstay.

Faites tourner la manivelle jusqu'à ce que le PowerLock se situe au-dessus de la base du cadre.

Rode a manivela até que o PowerLock fique acima do suporte traseiro da corrente (escora inferior do quadro).

Drehen Sie die Kurbel, bis sich der PowerLock-Verschluss über der Kettenstrebe befindet.

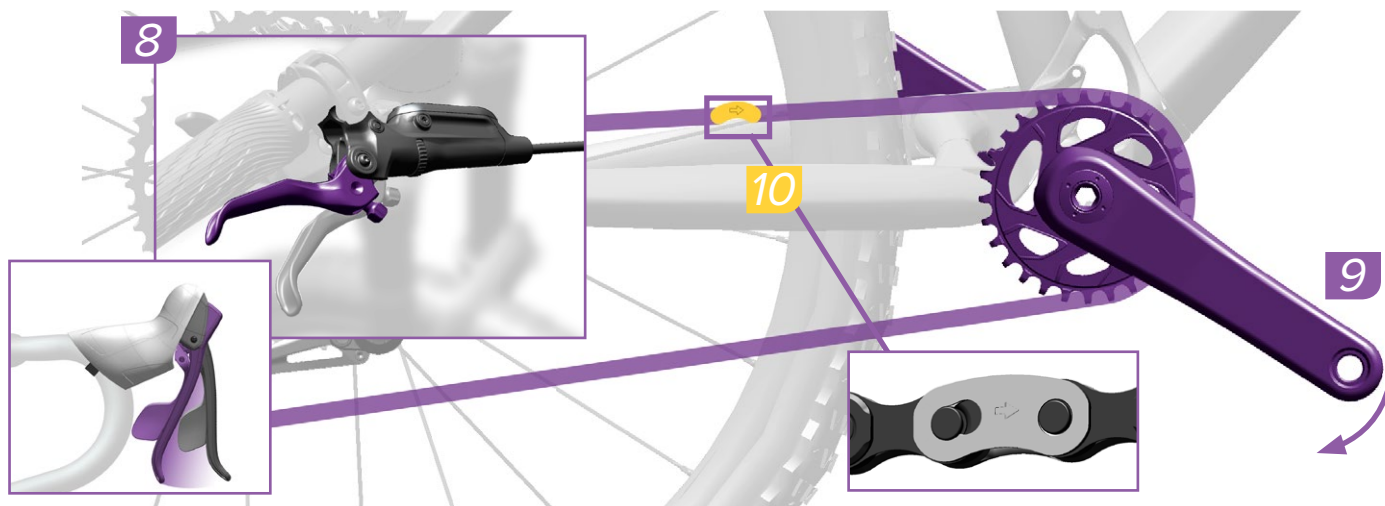
Ruotare la pedivella fino a che il PowerLock non si trovi al di sopra del forcellino batticatena.

PowerLock がチェーンステイの上部に来るまで、クランクを回します。

Haga girar la biela hasta que el eslabón PowerLock quede por encima de la vaina del cuadro.

Draai de crank totdat de PowerLock zich boven de liggende achtervork bevindt.

旋转曲柄,直至 PowerLock 位于护链贴上方。



Check that the two halves of the PowerLock are properly aligned.

Apply the rear brake and firmly push the crank arm down to lock the PowerLock. You should hear and feel the PowerLock click into place.

Check the PowerLock by hand to make sure it moves freely.

Vérifiez que les deux parties du PowerLock soient parfaitement alignées.

Serrez le frein arrière et appuyez fortement sur la manivelle vers le bas pour verrouiller le PowerLock. Vous devez entendre et sentir le PowerLock se mettre en place.

Vérifiez à la main que le PowerLock pivote librement.

Verifique que as duas metades do PowerLock estejam correctamente alinhadas.

Aplique o travão traseiro e empurre com firmeza o braço da manivela para baixo, para bloquear/fechar o PowerLock. Deverá ouvir um estalido e sentir o PowerLock encaixar/fechar no seu lugar.

Verifique o PowerLock com a mão para se assegurar de que ele se move livremente.

⚠CAUTION

The PowerLock is designed for one-time use only. The PowerLock can only be removed with master link pliers and must not be re-used. Install a new PowerLock each time a new chain is installed.

⚠AVERTISSEMENT

Le PowerLock est conçu pour un usage unique. Le PowerLock peut être déposé uniquement en utilisant une pince pour maillons de chaîne et ne doit pas être réutilisé. Installez un PowerLock neuf à chaque fois qu'une nouvelle chaîne est montée.

⚠CUIDADO

O PowerLock foi concebido para ser usado apenas uma vez. O PowerLock só pode ser retirado com uma ferramenta de abrir a corrente, chamada alicate "master link", e não pode ser usado de novo. Instale um PowerLock novo cada vez que uma nova corrente for instalada.

Stellen Sie sicher, dass die beiden Hälften des PowerLock-Verschlusses ordnungsgemäß ausgerichtet sind.

Betätigen Sie die Hinterradbremse und ziehen Sie den Kurbelarm kräftig nach unten, um den PowerLock-Verschluss zu verschließen. Sie sollten hören und spüren, wie der PowerLock-Verschluss einrastet.

Prüfen Sie den PowerLock-Verschluss von Hand, um sicherzustellen, dass er frei beweglich ist.

Controllare che le due metà del PowerLock siano allineate correttamente.

Azionare il freno posteriore e spingere fermamente il braccio della pedivella verso il basso per bloccare il PowerLock. Si deve sentire e percepire il PowerLock che scatta in posizione.

Controllare il PowerLock a mano per assicurarsi che si muova liberamente.

それぞれの PowerLock の位置が、きちんと揃っていることを確認します。

リア・ブレーキを使用し、クランク・アームをしっかり押し下げ、PowerLock をロックします。PowerLock が所定の位置に収まると、カチッという音と感触が伝わるはずです。

PowerLock が支障なく動くことを、手で確認します。

⚠VORSICHT

Der PowerLock-Verschluss ist nur für den einmaligen Gebrauch bestimmt! Der PowerLock-Verschluss kann nur mit einer Kettenverschlussgliedzange entfernt werden und darf nicht wiederverwendet werden. Bringen Sie jedes Mal einen neuen PowerLock-Verschluss an, wenn Sie eine neue Kette montieren.

⚠ATTENZIONE

Il PowerLock è progettato per essere solo monouso. Il PowerLock può essere rimosso solo con pinze master link e non deve essere riutilizzato. Installare un nuovo PowerLock ogni volta che si installa una nuova catena.

⚠警告

PowerLock は 1 度しか使用できないように作られています。PowerLock は、マスター・リンク・プライヤーのみで取り外すことができ、再度使用することはできません。新しいチェーンを取り付けるたびに、新しい PowerLock を使用してください。

Compruebe que las dos mitades del eslabón PowerLock estén bien alineadas.

Aplique el freno trasero y empuje con fuerza la biela hacia abajo para bloquear el eslabón PowerLock. Debería notar y oír el clic que hace el eslabón PowerLock al encajar.

Compruebe con la mano el eslabón PowerLock para asegurarse de que puede moverse sin restricciones.

Controleer of de twee helften van de PowerLock juist zijn uitgelijnd.

Trek de achterrem aan en duw de crankarm stevig omlaag om de PowerLock te vergrendelen. U moet horen en voelen hoe de PowerLock op zijn plaats klikt.

Controleer met de hand of de PowerLock vrij kan bewegen.

检查 PowerLock 的两半是否正确对齐。

握住后刹，用力向下推曲柄臂将 PowerLock 锁定。您应听到“咔哒”声并感觉 PowerLock 锁定到位。

手动检查 PowerLock，确保它能自由活动。

⚠PRECAUCIÓN

El PowerLock está diseñado para un solo uso. PowerLock sólo se puede extraer con unos alicates para eslabón maestro y no debe reutilizarse. Instale un nuevo PowerLock cada vez que instale una cadena nueva.

⚠OPGELET

De PowerLock is alleen ontworpen voor eenmalig gebruik. De PowerLock kan alleen met behulp van een schakeltang worden verwijderd en kan niet opnieuw worden gebruikt. Installeer een nieuwe PowerLock telkens u een nieuwe ketting monteert.

⚠小心

PowerLock 为一次性用品。PowerLock 只能用快拆拆卸钳拆卸且不能再次使用。每次安装新链条时请安装新的 PowerLock。



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
調整

PowerLink™ Installation

Einbau des PowerLink
Instalación del PowerLink

Installation du PowerLink
Installazione PowerLink
PowerLink installeren

Instalação do PowerLink
PowerLink の取り付け
PowerLink 安装

PowerLink
9 SPD



PowerLink
7/8 SPD



Pull each end of the chain together and install the PowerLink.

Ziehen Sie die beiden Enden der Kette zusammen und montieren Sie den PowerLink-Verschluss.

Tire de ambos extremos de la cadena para unirlos e instale el eslabón PowerLink.

Rapprochez les deux extrémités de la chaîne et installez le PowerLink.

Tirare le estremità della catena e installare il PowerLink.

Trek beide uiteinden van de ketting naar elkaar toe en monteer de PowerLink.

Puxe ambas as extremidades da corrente, juntando-as, e instale o PowerLink.

チェーンの両端を同時に引き寄せ、PowerLinkを取り付けます。

将链条的两端拉到一起并安装 PowerLink 链条扣。



Press the PowerLink together and pull the chain in opposite directions to lock the PowerLink into place.

Enfoncez les deux parties du PowerLink l'une dans l'autre puis tirez sur les deux extrémités de la chaîne dans des directions opposées afin de verrouiller le PowerLink.

Comprima o PowerLink ao juntar, e puxe a corrente nas direcções opostas para bloquear o PowerLink no seu lugar.

⚠CAUTION

To avoid chain separation confirm the PowerLink is properly closed on both sides of the chain before proceeding.

⚠ATTENTION

Afin d'éviter que la chaîne ne se déboîte, vérifiez que le PowerLink est parfaitement fermé des deux côtés de la chaîne avant de poursuivre l'installation.

⚠CUIDADO

Para evitar a separação da corrente, confirme que o PowerLink esteja correctamente fechado dos dois lados da corrente antes de continuar.

Drücken Sie den PowerLink-Verschluss zusammen und ziehen Sie die Kette auseinander, damit der PowerLink-Verschluss einschnappt.

Premere il PowerLink e tirare la catena in direzioni opposte per bloccare il PowerLink in posizione.

PowerLink同士を挟むように押し、チェーンを逆方向に引いてPowerLinkを所定の位置にロックさせます。

⚠VORSICHT

Um zu vermeiden, dass sich die Kette öffnet, stellen Sie sicher, dass der PowerLink-Verschluss auf beiden Seiten der Kette ordnungsgemäß verschlossen ist, bevor Sie fortfahren.

⚠ATTENZIONE

Per evitare la separazione della catena confermare che il PowerLink sia chiuso correttamente su entrambi i lati della catena prima di procedere.

⚠警告

チェーンの離脱を防ぐため、次の作業に移る前に、PowerLinkがチェーンの両側で正しく閉じられていることを確認してください。

Presione entre sí las dos piezas del eslabón PowerLink y tire de la cadena en direcciones opuestas para dejarlo encajado en su posición.

Druk de PowerLink samen en trek de ketting in tegengestelde richting om de PowerLink op zijn plaats te vergrendelen.

将两个 PowerLink 链条扣按压到一起, 沿相反方向拉链条, 将 PowerLink 链条扣锁定到位。

⚠ATENCIÓN

Para evitar que se separe la cadena, antes de continuar compruebe que el eslabón PowerLink esté bien cerrado por ambos lados de la cadena.

⚠OPGELET

Om het loskomen van de ketting te vermijden, controleer of de PowerLink aan weerskanten van de ketting juist is gesloten voordat u verdergaat.

⚠注意事项

为避免链条断裂, 操作前请确认 PowerLink 链条扣在链条两侧都正确闭合。



Install
Einbauen
Instalación

Installer
Installare
Monteren

Instalar
取り付け
安装



Adjust
Einstellen
Ajustar

Régler
Regolare
Afstellen

Ajustar
調節
调节

Clean the cassette and chain with biodegradable cleaners only. Rinse thoroughly with water and allow the parts to dry, then lubricate the chain with chain lubricant. Lubricate regularly to extend the chain's service life.

⚠WARNING – CRASH HAZARD

Do not use alkaline or acidic solvents to clean the chain and cassette cogs.

Do not soak or store the chain or cassette in any cleaning product. They will become brittle and can break under load, which can cause the rider to crash resulting in serious injury and/or death.

Reinigen Sie die Kasette und die Kette nur mit biologisch abbaubaren Reinigungsmitteln. Spülen Sie die Teile sorgfältig mit Wasser ab und lassen Sie sie trocknen, bevor Sie die Kette mit Kettenschmiermittel schmieren. Regelmäßiges Schmieren verlängert die Lebensdauer der Kette.

⚠WARNUNG – UNFALLGEFAHR

Verwenden Sie keine basischen oder sauren Lösungsmittel, um die Kette und die Zahnkränze zu reinigen.

Die Kette und die Kasette dürfen nicht in Reinigungsmitteln eingeweicht oder gelagert werden. Sie können andernfalls spröde werden und unter starker Belastung brechen, was zu Unfällen und schweren oder tödlichen Verletzungen des Fahrers führen kann.

Limpie el casete y la cadena utilizando exclusivamente productos de limpieza biodegradables. Rocíelos a fondo con agua y deje secar las piezas, y luego engrase la cadena con lubricante para cadenas. Para prolongar la vida útil de la cadena, conviene engrasarla cada cierto tiempo.

⚠ATENCIÓN – RIESGO DE ACCIDENTE

No utilice disolventes alcalinos o ácidos para limpiar la cadena o los piñones del casete.

No sumerja ni guarde la cadena ni el casete en ningún producto de limpieza. Se volverían quebradizos y podrían romperse al someterlos a carga, ocasionando un accidente, con consecuencias graves o incluso mortales para el ciclista.

Nettoyez la cassette et la chaîne avec des produits de nettoyage biodégradables uniquement. Rincez complètement à l'eau claire et laissez sécher les pièces ; puis, lubrifiez la chaîne avec un lubrifiant pour chaîne. Pensez à lubrifier régulièrement votre chaîne pour prolonger sa durée de vie.

⚠AVERTISSEMENT – RISQUE DE CHUTE

N'utilisez jamais de solvants alcalins ou acides pour nettoyer la chaîne et les pignons de la cassette.

Ne faites jamais tremper et n'entreposez jamais la chaîne et la cassette dans un produit nettoyant. Elles deviendraient alors fragiles et pourraient casser sous contrainte, ce qui pourrait entraîner la chute du cycliste et provoquer des blessures graves voire mortelles.

Pulire la catena e la cassetta solo con detergenti biodegradabili. Sciacquare a fondo con acqua e lasciare asciugare le parti, quindi lubrificare la catena con un lubrificante apposito. La lubrificazione regolare prolunga la durata in servizio della catena.

⚠AVVERTENZA – PERICOLO DI INCIDENTE

Non utilizzare solventi alcalini o acidi per pulire la catena e i pignoni della cassetta.

Non immergere né conservare la catena o la cassetta in alcun prodotto di pulizia. Diventano fragili e possono rompersi sotto carico, cosa che potrebbe comportare la caduta del biker con conseguenti gravi lesioni e/o la morte.

Maak de cassette en ketting alleen schoon met een biologisch afbreekbare reiniger. Spoel grondig met water af, laat de onderdelen drogen en smeer vervolgens de ketting met een smeermiddel voor fietskettingen. Een regelmatige smering van de ketting zorgt voor een langere levensduur.

⚠WAARSCHUWING – GEVAAR OP EEN ONGEVAL

Maak de ketting of cassettetandwielen niet schoon met een alkalisch of zuurhoudend oplosmiddel.

Bewaar of week de ketting of cassette niet in een schoonmaakmiddel. Deze kunnen broos worden en onder belasting breken. De fietser kan daarbij ten val komen wat tot ernstig letsel en/of de dood kan leiden.

Limpe a corrente e a cassette apenas com produtos de limpeza biodegradáveis. Enxágue completamente com água e deixe que as peças sequem, e depois lubrifique a corrente com o lubrificante próprio para correntes. Lubrifique de forma regular para estender a vida útil da corrente.

⚠AVISO – PERIGO DE ACIDENTE

Não use dissolventes alcalinos nem ácidos para limpar a corrente e as rodas dentadas da cassette.

Não deixe embeber nem guarde a corrente nem a cassette dentro de nenhum produto de limpeza. Ficarão quebradiças e poderão partir-se sob uma carga, o que pode fazer com que o ciclista tenha um acidente resultando em ferimentos graves e/ou morte.

生分解性のクリーナーだけを使用して、カセットとチェーンを洗浄します。水でよくすすぎ、パーツを乾かします。その後、チェーン潤滑油をチェーンに注油します。定期的に潤滑油をさすことで、チェーンの耐用期間が伸びます。

⚠警告 – 事故につながる危険性

チェーンとカセット・コグの洗浄には、アルカリ性溶剤または酸性溶剤を使用しないでください。

チェーンまたはカセットを洗浄用製品に浸したり、洗浄用製品の中に保存しないでください。チェーンやコグがもろくなって負荷に耐えられずに破損し、事故を招いてライダーの大怪我または死亡につながる危険性があります。

飞轮和链条只能用生物降解清洁剂清洗。用水彻底冲洗，等待部件晾干，然后用链条润滑油润滑链条。定期润滑以延长链条的使用寿命。

⚠警告 – 撞伤隐患

请勿用碱性或酸性溶剂清洗链条和齿轮。

请勿将链条或飞轮浸泡或保存在任何清洁产品中，这将使其变得脆弱并在负载情况下破裂，可引起骑行者撞车，从而造成严重伤害甚至死亡。

Use a chain wear tool to measure chain wear and replace the chain when it reaches 0.8% elongation.

The cassette and chain rings should be replaced when a new chain is installed.

Verwenden Sie eine Kettenverschleiß-messlehre, um den Kettenverschleiß zu messen. Ersetzen Sie die Kette, wenn die Längung 0,8 % oder mehr beträgt.

Wenn die Kette ersetzt wird, sollten die Kassette und Kettenblätter ebenfalls ersetzt werden.

Utilice un medidor de desgaste de la cadena para comprobar su grado de desgaste, y cambie la cadena cuando alcance una elongación del 0,8%.

El casete y los platos de la cadena deben cambiarse cada vez que se instale una cadena nueva.

À l'aide d'un indicateur d'usure de chaîne, mesurez l'usure de votre chaîne et remplacez-la si son allongement atteint 0,8 %.

La cassette et les plateaux doivent être remplacés lorsqu'une nouvelle chaîne est montée.

Utilizzare un utensile per l'usura della catena per misurare l'usura della catena e sostituire la catena quando raggiunge lo 0,8 % di allungamento.

La cassetta e le corone dentate devono essere sostituite quando si installa una nuova catena.

Meet de kettingslijtage met behulp van een kettingslijtagemeter en vervang de ketting zodra een uitrekking van 0,8% is bereikt.

Het wordt aangeraden om de cassette en kettingbladen te vervangen wanneer een nieuwe ketting wordt aangebracht.

Use a ferramenta de medir o desgaste da corrente, e substitua a corrente quando alcançar 0,8% de alongamento.

A cassete e as cremalheiras deverão ser substituídas quando for instalada uma corrente nova.

チェーンの磨耗測定ツールを使用してチェーンの磨耗を調べ、伸張が0.8%に達したらチェーンを交換してください。

カセットとチェーン・リングは、新しいチェーンを取り付けたときには交換する必要があります。

请使用链条磨损工具测量链条的磨损度, 当延长率达到 0.8% 时更换链条。

安装新链条时也应更换飞轮和链环。

SRAM®

www.sram.com



ASIAN HEADQUARTERS
SRAM Taiwan
No. 1598-8 Chung Shan Road
Shen Kang Hsiang, Taichung City
Taiwan R.O.C.

WORLD HEADQUARTERS
SRAM LLC
1000 W. Fulton Market, 4th Floor
Chicago, Illinois 60607
USA

EUROPEAN HEADQUARTERS
SRAM Europe
Paasbosweg 14-16
3862ZS Nijkerk
The Netherlands